



**Крайний срок подачи заявлений на участие в любой из программ на 2023–2024 финансовый год — 27 июня 2024 года.**

**Крайний срок подачи заявлений на участие в любой из программ на 2024–2025 финансовый год — 26 июня 2025 года.**

**АГЕНТСТВО ПО БЛАГОУСТРОЙСТВУ HALLANDALE BEACH (HALLANDALE BEACH COMMUNITY REDEVELOPMENT AGENCY, HBCRA)  
ПРОГРАММА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГРАНТОВ ДЛЯ КОММЕРЧЕСКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ (СВГР)**

**О программе**

Цель предоставления условно-безвозвратного займа Агентства по благоустройству Hallandale Beach (Hallandale Beach Community Redevelopment Agency, HBCRA) — ускорить расширение действующих предприятий, уделяя особое внимание привлечению новых товаров/услуг, созданию рабочих мест и повышению качества жизни в пределах HBCRA. В случае соответствия заявителя условиям участия в программе HBCRA предоставляет краткосрочный условно-безвозвратный заем на сумму не более \$200 000. Каждый год списывается 20 % займа, если заявитель продолжает деятельность и придерживается целевого использования объекта недвижимости в соответствии с условиями соглашения об условно-безвозвратном займе с HBCRA.

**Приемлемая территория.** Все объекты недвижимости в пределах HBCRA.

**Приемлемые объекты недвижимости.** Все коммерческие и многофункциональные здания (с торговыми/коммерческими помещениями), расположенные в пределах границ CRA, с новыми офисами и (или) соответствующими условиям предприятиями розничной торговли\*, использование которых разрешено применимыми кодексами землепользования или утвержденными условными видами использования. Агентство по своему усмотрению может периодически изменять список *Предприятий розничной торговли, соответствующих условиям.*

**Предприятия розничной торговли, соответствующие условиям, указаны ниже.**

- Ресторанный сервис / общепит: семейный ресторан, магазин мороженого, кофейня, мини-пивоварня, рыбный магазин.
- Розничная торговля: магазин одежды, газетный/журнальный киоск, цветочный магазин, магазин товаров широкого потребления.
- Розничная торговля: продуктовый магазин, аптека, химчистка; банковский/кредитный союз.
- Места розничной торговли.
- Предприятия сферы профессиональных услуг.
- Малый театр (фильмы и живые выступления).
- Фитнес-центры.
- Предприятия сферы высоких технологий.
- Офисы для коворкинга.



**БИЗНЕС  
ЗАЯВЛЕНИЕ СВГР**

**Инициалы \_\_\_\_\_**

- Исполнительское/творческое искусство — галерея, студия, бизнес в сфере искусства.
- Другие одобренные объекты.

**Приемлемые расходы по проекту.** Как правило, рассмотрению подлежат все расходы, непосредственно связанные с расширением предприятия. Предлагаемый проект должен соответствовать Плану благоустройства Hallandale Beach, руководящим принципам городского проектирования, применимым правилам землепользования и требованиям действующих нормативов с обязательным рассмотрением/одобрением отделом планирования города Hallandale Beach, отделом контроля соблюдения нормативов и сотрудниками HBCRA.

Приемлемые расходы по проекту могут включать указанные далее.

- Прямые расходы, связанные с удовлетворением требований/заявления CBFL.
- Офисная техника.
  - Копировальные аппараты.
  - Факсимильные аппараты.
  - Телефонные системы.
  - Компьютерные системы / системы кассовых терминалов.
- Столы/шкафы.
- Стеллажи.
- Инвентарь.
- Сопутствующие расходы по основному проекту, такие как другие улучшения интерьера, рекомендованные и (или) одобренные сотрудниками HBCRA в каждом конкретном случае.
- В процессе реализации проекта рекомендуется использовать устойчивые/экологичные строительные материалы и стремиться максимизировать энергоэффективность здания. Устранение любых известных нарушений норм является обязательным элементом проекта.

### **Автоматическая дисквалификация**

- а. Было установлено, что заявление не соответствует сути, целям и (или) юридическим требованиям для получения займа.
- б. Ранее предоставленный заявителю заем или грант был аннулирован.
- в. Заявитель является стороной текущего судебного процесса против HBCRA и (или) города либо угрожал судебным разбирательством против HBCRA и (или) города.
- г. Любая работа, выполненная без предварительного одобрения Совета HBCRA, не соответствует условиям.
- д. Религиозные организации или объекты, используемые в религиозных целях, не могут претендовать на финансирование, если только основной результат такого финансирования не связан с продвижением или сдерживанием религии.
- е. Школы и другие освобожденные от налогообложения организации.
- з. Заявитель ранее нарушал какое-либо предварительное соглашение о предоставлении займа или другое соглашение с HBCRA и (или) городом.

**Обоснование/ограничение выплат.** Арендатор должен предоставить подтверждение аренды или арендных обязательств со стороны арендодателя и арендатора, не менее, чем на предлагаемый срок займа. В случае соответствия заявителя условиям участия в программе HBCRA предоставляет краткосрочный условно-безвозвратный заем на сумму не более \$200 000. Каждый год списывается 20 % займа, если заявитель продолжает деятельность и придерживается целевого использования объекта недвижимости в соответствии с соглашением об условно-безвозвратном займе с HBCRA.

### **Этап 1. Процесс подачи заявлений**



**БИЗНЕС  
ЗАЯВЛЕНИЕ CBGP**

Инициалы \_\_\_\_\_

- a. Назначьте встречу с сотрудником HBCRA, чтобы обсудить потенциальный проект и убедиться, что он соответствует целям Программы. Позвоните по номеру (954) 457-2228.
- b. Заполненные заявления подаются только лично, заявления по электронной или обычной почте не принимаются. К заполненному заявлению должен прилагаться чек на сумму \$250 с указанным получателем платежа City of Hallandale Beach Community Redevelopment Agency. Заявления, содержащие неполную информацию, не будут рассматриваться для получения финансирования до тех пор, пока HBCRA не получит заполненное заявление вместе со всеми подтверждающими документами. **Заявления должны быть подписаны владельцем недвижимости; арендаторы и (или) другие жильцы не имеют права участвовать в Программе, и им запрещается подавать заявление от имени владельца, если иное не разрешено в письменной форме владельцем недвижимости.**
- c. Заявители должны представить HBCRA оригинал, «печатную копию» и электронную копию заявления со всеми дополнительными документами для рассмотрения и последующего одобрения Советом HBCRA. Заявления рассматриваются в порядке очереди.
- d. Заявление на участие в этой программе не является гарантией получения финансирования. Финансирование осуществляется исключительно по усмотрению Совета HBCRA.
- e. HBCRA рассматривает заявления в течение 30 рабочих дней с момента получения и уведомляет заявителей о любой дополнительной информации, требуемой для оценки права заявителя на участие.
- f. После определения полноты заявления и права на участие сотрудники HBCRA включают заявление в повестку дня ближайшего заседания Совета HBCRA для рассмотрения. Совет CRA проводит ежемесячные заседания каждый 3-й понедельник месяца в Палатах городской комиссии.
- g. HBCRA рекомендует заявителям посещать заседания Совета HBCRA, в ходе которых Совет рассматривает их заявление, чтобы ответить на вопросы, которые могут возникнуть у Совета HBCRA относительно их заявлений. Сотрудники HBCRA в письменной форме уведомляют заявителя об одобрении или отказе Совета.
- h. Заявители, не получившие одобрения, могут повторно подать заявление с внесенными изменениями. Полностью оформленное и принятое Соглашение об участии в программе между HBCRA и заявителем вместе с Декларацией об ограничительных условиях оформляется в течение 30 дней с момента одобрения Советом HBCRA и служит Уведомлением о начале работы.
- i. Проект должен быть завершен в течение одного года с момента подписания Соглашения об участии в программе.
- j. В случае возникновения задержек в реализации проекта исполнительный директор HBCRA может по своему усмотрению не более одного раза продлить срок Соглашения на шесть месяцев до истечения его срока действия. После истечения срока действия Соглашения возможность продления не рассматривается.

## **Этап 2. Строительство / оплата и посещение объекта HBCRA**

- a. Соглашение об условно-безвозвратном займе заключается между HBCRA и заявителем. HBCRA не производит выплаты непосредственно подрядчику.
- b. Заявители должны предоставить освобождение подрядчика от всех обязательств с учетом последнего платежа.
- c. Сотрудник HBCRA посещает объект и фотографирует завершенный проект. После проверки и одобрения проекта властями Hallandale Beach и (или) HBCRA выписывается чек на имя заявителя.
- d. Сотрудники HBCRA могут посещать объект без предварительного уведомления до, во время и после завершения проекта, чтобы определить и обеспечить соблюдение условий соглашения.



## ПЕРЕД ПОДАЧЕЙ ЗАЯВЛЕНИЯ ПРОЧИТИЕ УКАЗАННУЮ ДАЛЕЕ ИНФОРМАЦИЮ

- Заявление должно содержать **все** следующие пункты: фотографии текущего состояния объекта и сооружений; цветную архитектурную визуализацию предлагаемых улучшений фасада; подробное изложение всех предлагаемых улучшений со сметой расходов, а также флэш-накопитель или другое электронное устройство с копиями всех необходимых документов. Если какие-либо элементы проекта касаются дорожных покрытий, ограждения, озеленения и т. д., также требуется осмотр места проведения работ.
- Владельцы недвижимости, выставленной на продажу, не могут подавать заявление на получение займа. Недвижимость, проданная в течение двадцати четырех месяцев с момента получения займа, **должна возместить полную сумму займа**.
- Заявитель должен возместить полную сумму гранта за объекты недвижимости, которые были проданы/переданы или целевое назначение которых было изменено в течение двадцати четырех месяцев с момента получения гранта. HBCRA регистрирует Декларацию об ограничительных условиях в отношении объекта недвижимости для обеспечения права HBCRA на возмещение.
- Если объект недвижимости уже получал финансирование в предыдущие годы, заявитель не может повторно подавать заявление на участие в этой Программе или любой другой программе предоставления грантов, проводимой HBCRA, в течение 5 лет, если только отдельный случай не был одобрен Советом HBCRA по рекомендации сотрудников.
- Если это будет сочтено необходимым, HBCRA сохраняет за собой право на проведение оценки и анализа заявления и его содержания третьей стороной, включая, помимо прочего, предлагаемый план деятельности, информацию о партнерстве / праве собственности с участием в капитале, закладную на имущество, договоры аренды, письма-обязательства от кредитной организации и любые другие документы, предоставленные Заявителем.
- HBCRA предоставляет заявителю одобренное Соглашение об условно-безвозвратном займе и юридические документы для подписания до одобрения Советом HBCRA. Соглашение должно быть подписано до заседания Совета HBCRA. Заявитель не может начинать строительство (средства не могут использоваться ретроактивно за ранее выполненные работы) до подписания Соглашения и Декларации об ограничительных условиях всеми сторонами и регистрации Декларации в открытых источниках округа Broward. Улучшения, выполненные до одобрения Советом HBCRA, не подлежат возмещению.
- Если ваш план объекта или заявление предусматривает озеленение, оно должно состоять из видов и сортов местных засухоустойчивых растений, требующих нечастого полива и выдерживающих условия окружающей среды Hallandale Beach. Системы полива должны не допускать избыточного распыления и потери воды, поэтому рекомендуется устанавливать систему капельного полива.
- Объект недвижимости, подлежащий улучшению, должен не иметь просроченных налогов на стоимость, быть свободным от муниципальных и окружных залогов, судебных постановлений и любого рода обременений. Совет HBCRA может отступить от этого положения, если планы строительства объекта соответствуют целям и задачам, предусмотренным HBCRA. После одобрения займа объект недвижимости должен оставаться свободным от всех муниципальных и окружных залогов, судебных постановлений и любого рода обременений.



**ПОДАЧА ЗАЯВЛЕНИЯ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ ПОЛУЧЕНИЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ**

Заявитель обязан ОЗНАКОМИТЬСЯ со всеми аспектами правил/требований и заявления Программы предоставления условно-безвозвратного займа. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ТРЕТЬИХ СТОРОН. Заявление на получение условно-безвозвратного займа не создает каких-либо прав ни для одной из сторон, в том числе для сторон, выполнявших работы по проекту. Выделение средств также не налагает каких-либо обязательств на НБСРА перед какой-либо третьей стороной. НБСРА не обязано проверять факт получения организациями, заключившими договор с заявителем, полной оплаты или факт выплаты этими организациями вознаграждения любым субподрядчикам в полном объеме. Гарантия заявителя о том, что он несет прямую ответственность за все счета, связанные с проектом, является достаточной гарантией для НБСРА для предоставления займа.

Я полностью прочитал (-а) и понимаю требования программы, в том числе правила подачи заявления и процесс погашения займа.

Дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Подпись

\_\_\_\_\_  
Полное имя и должность печатными  
буквами

Инициалы \_\_\_\_\_



АГЕНТСТВО ПО БЛАГОУСТРОЙСТВУ HALLANDALE BEACH (HALLANDALE BEACH COMMUNITY REDEVELOPMENT AGENCY, HBCRA)

ЗАЯВЛЕНИЕ НА УЧАСТИЕ В ПРОГРАММЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГРАНТОВ ДЛЯ КОММЕРЧЕСКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ

Дата подачи заявления \_\_\_\_\_

1. Адрес объекта недвижимости: \_\_\_\_\_

2. Полное имя заявителя: \_\_\_\_\_

3. Адрес заявителя: \_\_\_\_\_

Телефон: (     ) \_\_\_\_\_ Факс: (     ) \_\_\_\_\_

Электронная почта: \_\_\_\_\_

4. Владеет ли заявитель недвижимостью? \_\_\_\_\_ Да                    \_\_\_\_\_ Нет

5. Укажите юридическое лицо, владеющее объектом недвижимости (как указано в документе на собственность)

\_\_\_\_\_

6. Описание проекта: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Общая стоимость проекта \_\_\_\_\_ Общая запрашиваемая сумма финансирования \_\_\_\_\_

Уполномоченный представитель (владелец недвижимости или агент):

\_\_\_\_\_

Подпись

\_\_\_\_\_

Дата

Полное имя и должность печатными буквами

*\* Если заявление подписывается уполномоченным агентом, предоставьте подтверждение в виде нотариально заверенного письма, учредительного договора или иной формы, приемлемой для юрисконсульта HBCRA.*



Инициалы \_\_\_\_\_

## КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДЛЯ УЧАСТИЯ В ПРОГРАММЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГРАНТОВ ДЛЯ КОММЕРЧЕСКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ

- Одна (1) бумажная и одна (1) электронная копия заполненного заявления с чеком на сумму \$250 с указанным получателем платежа City of Hallandale Beach CRA
- Копия письма уполномоченного агента (или другой документ), если заявитель не является владельцем
- Фотографии текущего состояния объекта и сооружений
- Цветная архитектурная визуализация предлагаемых улучшений объекта недвижимости
- Если какие-либо элементы проекта касаются дорожных покрытий, ограждения, озеленения и т. д., также требуется осмотр места проведения работ
- Подробное изложение всех предлагаемых улучшений с тремя (3) расценками от лицензированного подрядчика
- Копия лицензии и полиса страхования ответственности выбранного подрядчика
- Предварительный график завершения улучшений
- Копия квитанции об уплате налога на бизнес
- Копия полиса страхования имущества для предприятия или здания
- Заявитель подтверждает, что объект недвижимости, подлежащий улучшению, не имеет просроченных налогов на стоимость, свободен от муниципальных и окружных залогов, судебных постановлений и любого рода обременений
- Заявитель подтверждает, что в случае продажи недвижимости в течение двадцати четырех месяцев с момента получения финансирования он должен возместить полную сумму займа и что HBCRA должно зарегистрировать **залоговое удержание** в отношении объекта недвижимости для обеспечения права на возмещение

**После внесения заявления на рассмотрение Советом или директором HBCRA требуется указанное ниже.**

- Подписание заявления на участие в Программе предоставления условно-безвозвратного займа для коммерческих предприятий HBCRA и Соглашение об участии в программе
- Погашенный чек об оплате услуг подрядчика / генерального подрядчика (ваши 30 %) HBCRA должно получить подтверждение оплаты ваших 30 % в виде погашенного чека в течение пятнадцати (15) дней с момента начала проекта (до первого платежа по займу)
- Заполненная форма W-9 для получателя платежа

РЕДАКЦИЯ ОТ СЕНТЯБРЯ 2023 ГОДА



**БИЗНЕС**  
**ЗАЯВЛЕНИЕ СВБР**

Инициалы \_\_\_\_\_